

premières françaises + création

Marllon Araújo & Luyd Carvalho

Rebirth + One for All + Routes

9 > 11.12.2021

19:00 — Durée 1h20

Avec le Festival d'Automne à Paris dans le cadre du Portrait Lia Rodrigues

Rebirth

Marllon Araújo

Créé et interprété par

Marllon Araújo

25 min.

One for All

Luyd Carvalho

Créé et interprété par

Luyd Carvalho

17 min.

Routes

Marllon Araújo & Luyd Carvalho

Créé et interprété par

Marllon Araújo & Luyd Carvalho

45 min.

Coréalisation Festival d'Automne à Paris, CN D Centre national de la danse.

La Fondation d'entreprise Hermès est le mécène du Portrait Lia Rodrigues.

Remerciements à Lia Rodrigues / Cia de Danças pour son invitation.

Remerciements au BRONKS Theater (Bruxelles), Moya Michael, Mary Szydłowska, Ariadna Navarrete.

Avec le soutien technique et lumière de Lily Brieu Nguyen.

Spectacle créé dans le cadre du programme Training de P.A.R.T.S. (Bruxelles).

Marllon Araújo et Luyd Carvalho se sont rencontrés au Brésil avant de continuer ensemble leur trajectoire et leur formation en Belgique. Ce programme composé de deux solos et d'un duo souligne ce qui les rapproche et les distingue. D'un côté, Marllon Araújo, blanche, gay et non binaire, évoque dans *Rebirth* ses questionnements identitaires et la construction de son identité *queer*. De l'autre, Luyd Carvalho, danseur cisgenre noir, met en scène avec *One for All* les chocs qu'il a vécus en 2020, du mouvement anti-raciste « Black Lives Matter » à la pandémie et au régime de Jair Bolsonaro au Brésil. Après leur passage à l'École libre de Maré, fondée par Lia Rodrigues et l'association Redes de Maré à Rio de Janeiro, Marllon Araújo et Luyd Carvalho ont traversé l'Atlantique pour poursuivre aujourd'hui leur apprentissage à P.A.R.T.S, à Bruxelles. Dans *Routes*, dernière création au programme, les deux jeunes artistes confrontent leurs expériences, leurs positions sociales et les mécanismes de survie développés au cours de leurs jeunes carrières.

Marllon Araújo est un danseur et actrice brésilienne. Iel s'est formé au sein du « Nucleo 2 » de l'École libre de Maré et y a participé à de nombreux échanges. Ex-membre du groupe théâtral Atiro, Marllon Araújo étudie actuellement à l'école P.A.R.T.S, en Belgique.

Luyd De Souza Carvalho a grandi dans la favela de Maré, où il a intégré l'École libre de Maré. Comme Marllon Araújo, il y prend part à des projets tels que la recréation de *May B* de Maguy Marin, avant de rejoindre P.A.R.T.S en 2019.

“Não foi Cabral” – Mc Carol

*Professora me desculpe
Mas agora vou falar
Esse ano na escola
As coisas vão mudar*

Nada contra ti

*Não me leve a mal
Quem descobriu o Brasil
Não foi Cabral*

Pedro Álvares Cabral

*Chegou 22 de abril
Depois colonizou
Chamando de Pau-Brasil
Ninguém trouxe família
Muito menos filho
Porque já sabia
Que ia matar vários índios*

Treze Caravelas

*Trouxe muita morte
Um milhão de índio
Morreu de tuberculose
Falando de sofrimento
Dos tupis e guaranis
Lembrei do guerreiro
Quilombo Zumbi*

Zumbi dos Palmares

*Vitima de uma emboscada
Se não fosse a Dandara
Eu levava chicotada*

« Ce n'était pas Cabral » – Mc Carol

*Professeur, je suis désolé.
Mais maintenant je vais parler
Cette année, à l'école
Les choses vont changer*

Rien contre vous

*Ne vous méprenez pas.
Celui qui a découvert le Brésil
Ce n'était pas Cabral*

Pedro Alvares Cabral

*Arrivé le 22 avril
Puis il a colonisé
Appeler le Pau-Brasil
Personne n'a amené une famille
Encore moins un enfant
Parce qu'il savait déjà
Il tuerait beaucoup d'Indiens*

Treize Caravelas

*A apporté beaucoup de mort
Un million d'Indiens
Décédé de la tuberculose
Parler de la souffrance
Des Tupis et des Guaranis
Je me suis souvenu du guerrier
Quilombo Zumbi*

Zumbi de Palmares

*Victime d'une embuscade
Si ce n'était pas pour Dandara
Je serais fouetté*

CN D

Centre national de la danse
1, rue Victor-Hugo, 93507 Pantin cedex - France
40 ter, rue Vaubecour, 69002 Lyon - France
Licences L-R-21-7749 / 7473 / 7747
SIRET 417 822 632 000 10

Le CN D est un établissement public à caractère industriel
et commercial subventionné par le ministère de la Culture.

Président du Conseil d'administration

Rémi Babinet

Directrice générale

Catherine Tsekenis